



La Vida en Paraguay

～パラグアイでの暮らし～

青年海外協力隊
平成25年度1次隊
メルセデス・ミルトス
小学校配属
豊橋市立南部中学校
夏目千秋

オラ ケ タール
¡Hola! ¿Qué tal? 南部中のみなさん、お元気ですか。

新入生のみなさん、入学おめでとうございます。2, 3年生のみなさんも進級おめでとうございます。日本では、日に日に暖かくなってきていると聞きます。パラグアイは、その逆で朝晩は涼しくなってきました。秋の到来です。といっても日中はまだ30度を超える日があったり、激しい雷雨で気温が下がる日もあったりするので、気温差が激しく健康管理に気を付けないと、と思いながら日々過ごしています。

この通信は通算7号目になりますが、新年度になったので簡単に自己紹介をしたいと思います。平成24年度末まで南部中で勤務し、その後、JICA(独立行政法人 国際協力機構)の青年海外協力隊、現職教員特別参加制度を利用して、昨年7月から南米のパラグアイに来ています。主な活動内容は、現地の小学校で算数教育の改善に努めるといったことです。この通信を通して、パラグアイの学校の様子や人々の生活の様子をみなさんに知ってもらえたらうれしいです。時間があるときにぜひ読んでみてくださいね。

～活動紹介①～ 算数指導案集 MaPara

パラグアイには、日本のような国定の教科書がありません。先生たちは、市販されている本を自分で選び授業をしています。内容に偏りがある場合もあるので、何冊もの本を併用している先生もいます。また、子どもたちも教科書を持っていないので、授業では先生が黒板に書いた内容をノートに写すことが中心となりがちです。算数の授業を通して、算数の面白さに気づいたり、考える力をつけたりさせたいと考えたJICAボランティア達が約2年前に指導案集 MaPara (Matemática para Paraguay・パラグアイのための算数)を作成しました。1～3年生で学習する四則演算の授業の1時間の流れが書かれていて、パラグアイの先生達にも好評でした。そして、他の単元や高学年向けのMaParaを希望する声も上がり、昨年7月からMaPara IIの作成を始めました。今回は、ボランティアが考えたものをたたき台にし、パラグアイ人の先生たちの意見も取り入れながら作成することができました。現在は1県5市の学校に配布されています。パラグアイの教育省もMaParaに興味を示してくれているので、今後より他の地域にも広まっていくことを期待しています。

Grado	Situación	Nº de clase	El objetivo
1º grado	Diferencia(2)	5/7	Aprender a resolver los problemas de establecer diferencia.

Momento	El proceso de la clase	Las acciones para aprender	Materiales
Inicio 5 min.	<p>Las preguntas principales (Diferencia)</p> <p>1. Repasar la clase anterior. Mostrar las tarjetas de resta como $8-4=4$ y $7-4=3$</p> <p>2. Dar la situación problemática. Hay 7 bananas y 4 mangos. ¿Cuál de las frutas hay más y cuántas más hay?</p> <p>3. Sacar los datos. 7 bananas 4 mangos</p> <p>4. Repartir los bloques a cada niño/a. "Vamos a colocar los bloques para mostrar la diferencia."</p> <p>5. Preguntar que es solución y escribir la solución y respuesta. Solución: $7-4=3$ Respuesta: Hay 3 bananas más.</p> <p>6. Preguntar acerca del número que es minuendo y sustrando.</p>	<p>Alumno/a</p> <p>Leer la resta y contestar.</p> <p>Tarjetas de resta</p>	
Desarrollo 20 min.	<p>La palabra de "más" contiene a los otros con la misma. Por eso, se recomienda colocar los bloques de la siguiente manera.</p> <p>1. Colocar 7 bloques amarillos y 4 bloques blancos.</p> <p>2. Formar 4 parejas un bloque amarillo con un bloque blanco; formar 3 restas.</p> <p>Después preguntar: ¿cuál de los bloques hay más y cuántos más hay?</p> <p>Comprender la respuesta. Para saber qué es la diferencia (¿cuánto más hay?), ventar el número menor del número mayor.</p> <p>Haga para Ejercicios</p> <p>1. Colocar los bloques sobre los números para contar tortas y helados.</p> <p>2. Separar los bloques en dos grupos y ordenar.</p> <p>3. Poner la solución y la respuesta.</p> <p>Otra manera para pensar sin los bloques es trazar las líneas para conectar a una torta con un helado (o a un caramelo con una galletita). (Véase la respuesta 7)</p>	<p>Si no pueden colocar los bloques, decir que recordará la última clase.</p> <p>Pensar cómo colocar.</p> <p>Bloques</p>	
Cierre 15 min.	<p>7. Dar los ejercicios.</p> <p>a) ¿Cuántas tortas hay? b) ¿Cuántos helados hay? c) ¿Cuál de las frutas hay más y cuántas más hay?</p> <p>d) ¿Cuántos caramelos hay? e) ¿Cuántas galletitas hay? f) ¿Cuál de las galletitas hay más y cuántas más hay?</p>		

Plan del pizarrón

Matemáticas

Datos: Bananas 7, Mangos 4

Solución: $7-4=3$
Respuesta: Hay 3 mangos más.

Diferencia

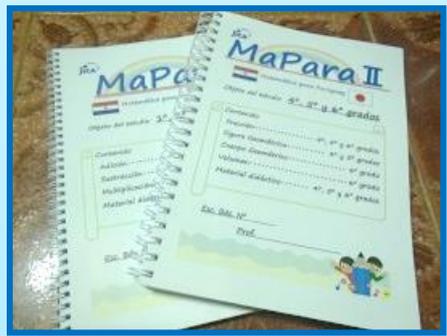
Datos: Helados 4, Caramelos 6, Galletitas 9

Solución: $9-6=3$
Respuesta: Hay 3 galletitas más.

Respuesta de Ejercicios (pág.44)

1) ¿Cuál hay más y cuántos más hay?
Solución: $8-4=4$

2) ¿Cuál hay más y cuántos más hay?
Solución: $9-6=3$



左)パラグアイの授業は1コマ40分。導入・展開・まとめの順に書かれています。
左)上半分は板書計画。下半分は練習問題。

低学年は、繰り上がり下がりのない足し算・引き算、掛け算、高学年は、分数の概念、四則演算、図形の面積、立体の表面積・体積を取り上げました。ブロックやカードの活用や遊びを取り入れた授業展開を提案しています。

学校行事：アンブルゲセアード(Hamburgueseada) ハンバーガーの日

学校運営資金を稼ぐために行われます。前日までに、先生は3枚、高学年は2枚、低学年は1枚のハンバーガーチケットを買います（または、誰かに売ってもよいです）。ハンバーガーは、1つ5,000 グアラニー

（約115円）です。当日、9年生と先生が中心となってハンバーガーを作り、各クラスへ届けていました。作った合計個数は約800個ということです。

基本的には、持ち帰って家で食べるようになっていたようですが、待ちきれずに、学校や帰り道で食べている子達もいました。



どこで撮られた写真でしょうか？



☆中3進出し会☆ 12月の行事予定

11月23日(土)に生徒会主催による「中3進出し会」を行いました。新生徒会にとって初めての行事でした。お世話になった先輩へ感謝の気持ちがいっぱいあった進出し会でした。とてもいい思い出になったのではないのでしょうか。



- ◇ 1日(日) 日本語能力試験
- ◇ 1日(日) 校内認定試験(小6・中3該当者)
- ◇ 2日(月)、3日(火) 小6卒業旅行
- ◇ 8日(日) カアクベの日
- ◇ 14日(土) 卒業式・修了式(日会サロン)
- ◇ 15日(日) PTA総会(日本語学校特別教室)

日本語学校 入学式ご案内

- ★期 日：2014年2月3日(月)
- ★開 場：午前7:30～
- ★開 始：午前8:00～
- ★会 場：イグアス日本人会サロン

※ 児童・生徒は西語校の制服を着用。



鳥居、出前一丁、ごまふりかけ、日本語のおたより。これらはすべて、パラグアイのイグアス市で見つけたものです。日本の反対側に位置するパラグアイですが、1936年に日本人の移住が始まり、今でも約7000人の日系人が暮らしています。日系移住地を訪れると、日本語で会話ができたり、おいしい日本食を食べたりすることもでき、遠く離れていても日本を感じることができます。